KENWOOD

LZ-612IR

WIDE TOUCH SCREEN MONITOR

INSTRUCTION MANUAL

MONITEUR ECRAN LARGE TACTILE

MODE D'EMPLOI

BREITBILD-BERÜHRUNGSBILDSCHIRM

BEDIENUNGSANLEITUNG

BREEDBEELD MONITOR MET AANRAAKSCHERM

GEBRUIKSAANWIJZING

MONITOR TOUCH SCREEN PANORAMICO

ISTRUZIONI PER L'USO

MONITOR DE PANTALLA TÁCTIL PANORÁMICA

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MONITOR DE ECRÃ LARGO DE TOQUE

MANUAL DE INSTRUÇÕES

ШИРОКОФОРМАТНЫЙ МОНИТОР С СЕНСОРНЫМ ЭКРАНОМ

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

触摸宽屏显示器

使用说明书

Kenwood Corporation

Take the time to read through this instruction manual.
Familiarity with installation and operation procedures will help you obtain the best performance from your new monitor.

For your records

Record the serial number, found on the back of the unit, in the spaces designated on the warranty card, and in the space provided below. Refer to the model and serial numbers whenever you call upon your Kenwood dealer for information or service on the product.
Model LZ-612IR Serial number _____

US Residents Only

Register Online

Register your Kenwood product at
www.Kenwoodusa.com

© B64-4655-08/00 (W)

Consignés de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT

Afin de prévenir toute blessure ou tout risque d'incendie, veuillez suivre les consignes suivantes :

- Pour éviter un court-circuit, ne jamais insérer ni laisser d'objets métalliques (comme des pièces ou des outils en métal) à l'intérieur de l'unité.
- Ne regardez pas l'écran de l'unité trop longtemps pendant que vous conduisez.
- Le montage et le câblage de ce produit nécessite une certaine qualification et une certaine expérience. Pour des raisons de sécurité, veuillez confier le montage et le câblage à des professionnels.
- Ne touchez pas le fluide de cristal liquide en cas d'endommagement ou de casse du LCD, dû à un choc. Le fluide de cristal liquide peut être dangereux pour la santé voire mortel.
  Si le fluide de cristal liquide du LCD entre en contact avec votre corps ou vos vêtement, lavez-le immédiatement avec du savon.
- Ce moniteur est uniquement destiné à être utilisé par les passagers à l'arrière. L'utilisation de ce moniteur sur un des sièges avant et/ou dans le champs de vision du conducteur peut être illégal dans certains Etats, peut causer la distraction du conducteur et un accident, entraînant des blessures ou la mort.

⚠ ATTENTION

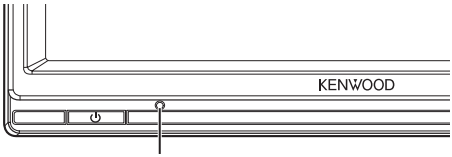
Afin de prévenir tout endommagement du produit, veuillez suivre les consignes suivantes:

- Assurez-vous de bien relier l'unité à la terre avec une alimentation 12V CC négative.
- N'installez pas l'unité dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou une chaleur ou humidité excessives. Evitez également les places ayant trop de poussière ou présentant des risques d'éclaboussures.
- Lors d'un remplacement de fusible, utilisez uniquement un fusible ayant le voltage requis. L'utilisation d'un fusible n'ayant pas le bon voltage peut entraîner un dysfonctionnement de l'unité.
- N'utilisez pas vos propres vis. Utilisez uniquement les vis fournies. Si vous utilisez les mauvaises vis, vous risquez d'endommager l'unité.

Notes

Comment réinitialiser votre unité

- SI l'unité ne fonctionne pas correctement, appuyez sur le bouton Reset (Réinitialisation). Lorsque le bouton Reset (Réinitialisation) est appuyé, l'unité sera de nouveau configurée avec les paramètres Usine.



Bouton Reset (Réinitialisation)

- Même si le bouton Reset (Réinitialisation) est appuyé, le paramétrage des valeurs des éléments individuels n'est pas supprimé. Pour initialiser les valeurs paramétrées, procédez à l'opération indiquée dans <Settings> (<Paramétrage>) (page 16).

Nettoyez l'unité

Si la dalle de l'unité est sale, essuyez-la à l'aide d'un chiffon sec et doux, comme un chiffon en silicone. Si la dalle est très dalle, essuyez-la à l'aide d'un chiffon humide avec un détachant neutre, puis ressuyez-la avec un chiffon sec et doux.

⚠

- Vaporiser le nettoyant directement sur l'unité peut endommager les parties mécaniques de l'unité. Essuyez la dalle avec un chiffon rugueux ou un liquide volatile comme du diluant ou de l'alcool peut rayer la surface ou effacer des caractères.

Luminosité de l'écran sous de basses températures

Lorsque, en hiver, la température de l'unité baisse, l'écran à cristaux liquides devient plus sombre. La luminosité reviendra à la normale après avoir utilisé le moniteur pendant quelques instants.

- Si vous rencontrez des problèmes lors de l'installation, consultez votre revendeur Kenwood.
- Lorsque vous achetez des accessoires en option, vérifiez auprès de votre revendeur Kenwood qu'ils sont compatibles avec votre modèle et votre région.
- Les illustrations de l'affichage et de l'écran représentées dans le présent mode d'emploi sont données à titre indicatif permettant d'expliquer plus clairement les commandes. Par conséquent, les illustrations du mode d'emploi peuvent être différentes des réelles illustrations de l'appareil et certaines des illustrations peuvent représenter des opérations non disponibles.

Protection du moniteur

Afin de protéger le moniteur de tout dommage, n'utilisez pas de pointe de crayon ou d'objet similaire possédant une extrémité pointue sur le moniteur.

Ce produit n'est pas installé par le constructeur d'un véhicule sur le site de production, ni par l'importateur professionnel d'un véhicule dans un Etat membre de l'UE.

Information sur l'élimination des anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques (applicable dans les pays de l'Union Européenne qui ont adopté des systèmes de collecte sélective)

Les produits et piles électriques sur lesquels le pictogramme (poubelle barrée) est apposé ne peuvent pas être éliminés comme ordures ménagères.

Les anciens équipements électriques et électroniques et piles électriques doivent être recyclés sur des sites capables de traiter ces produits et leurs déchets. Contactez vos autorités locales pour connaître le site de recyclage le plus proche. Un recyclage adapté et l'élimination des déchets aideront à conserver les ressources et à nous préserver des leurs effets nocifs sur notre santé et sur l'environnement.

Pb

Remarque: Le symbole "Pb" ci-dessous sur des piles électrique indique que cette pile contient du plomb.

Déclaration de conformité se rapportant à la directive EMC 2004/108/EC

Fabricant :
Kenwood Corporation
2967-3 Ishikawa-machi, Hachioji-shi, Tokyo, 192-8525 Japon

Représentants dans l'UE :
Kenwood Electronics Europe BV
Amsterdamseweg 37, 1422 AC UITHOORN, Pays-Bas

CE

REMARQUE

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

Lecteurs DVD que vous pouvez commander avec le LZ-612IR (en date du mois de septembre 2009):

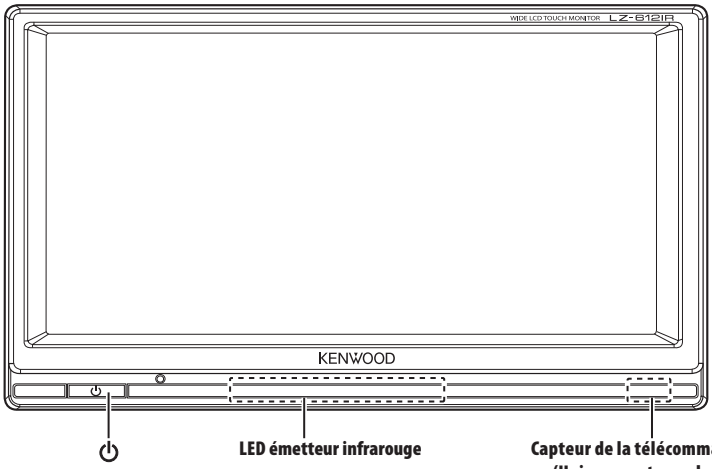
KDV-S211P, KDV-S221P, KDV-S250P, KDV-S240P, KDV-S230P, KDV-S220P, KDV-S210P

Casque sans fil infrarouge

Vous pouvez utiliser le casque sans fil infrarouge suivant;
KHP-IR72

Ce symbole indique que Kenwood a fabriqué ce produit de façon à ce qu'il ait un impact moindre sur l'environnement.

Opération basique



Allumer / Eteindre le moniteur

Allumer

Appuyez sur le bouton [⏻].

Eteindre

Appuyez sur le bouton [⏻].

Sélectionner la source vidéo

1 Entrez dans le mode du menu Select (Sélectionner)
Touchez la fenêtre d'affichage.

2 Sélectionnez la source d'entrée AV
Touchez le bouton [AV IN] ([ENTREE AV]).

Lorsque le bouton est appuyé, la source vidéo change comme suit:

Affichage	Paramétrage
AV1	Sélectionnez la source d'entrée AV1.
AV2	Sélectionnez la source d'entrée AV2 (entrée DVD).

Fonctionnement du lecteur DVD

Commander le lecteur DVD

1 Entrez dans le mode du menu Select (Sélectionner)
Touchez la fenêtre d'affichage.

2 Sélectionnez la fonction
Touchez le bouton de la fonction.

Affichage	Fonction
PAGE	Passe à l'écran Paramétrage du lecteur DVD.
MENU	Passe à l'écran Paramétrage du moniteur. (page 16)
►II	Appuyez pour basculer entre lecteur et pause.
■	Appuyez pour arrêter la lecture.
►►I	Recherche le chapitre, la scène ou la piste suivant(e).
I◄◄	Recherche le chapitre, la scène ou la piste suivant(e).
►►	Appuyez pour faire avance rapide
◄◄	Appuyez pour faire retour rapide.
REP	Utilisez-le pour répéter un titre ou une piste spécifique sur le lecteur DVD. (Chapitre, Titre, Dossier, Fichier, Piste, Tout)
AV IN	Passe à la source d'entrée AV1/ AV2.

3 Quitter le mode de commande du lecteur DVD
Touchez l'écran sauf le bouton de fonction.

- L'affichage à l'écran approprié s'affiche uniquement lorsque la commande du DVD dans <Other Setting> (<Autre Paramétrage>) (page 17) est activée.
- Vous pouvez utiliser le lecteur DVD Kenwood relié au boîtier caché lorsque la commande DVD est allumée.

Paramétrage du lecteur DVD

1 Entrez dans le mode du menu Select (Sélectionner)
Touchez la fenêtre d'affichage.

2 Sélectionnez la fonction
Touchez le bouton de la fonction.

Affichage	Fonction
PAGE	Passe à l'écran Commande du lecteur DVD.
AUD	Change la langue audio.
SUBT	Change la langue des sous-titres.
▲/▼/◄/►	Déplace le curseur pour sélectionner un menu dans le menu DVD.
TOP	Revient au menu du haut.
SET	Affiche le menu du DVD.
RTN	Retourne au menu précédent.
ENT	Lance la fonction sélectionnée.

3 Quitter le mode de paramétrage du lecteur DVD
Touchez l'écran sauf le bouton de fonction.

- L'affichage à l'écran approprié s'affiche uniquement lorsque la commande du DVD dans <Other Setting> (<Autre Paramétrage>) (page 17) est activée.
- Vous pouvez utiliser le lecteur DVD Kenwood relié au boîtier caché lorsque la commande DVD est allumée.

Paramétrage du moniteur

Paramétrage de la qualité de l'image

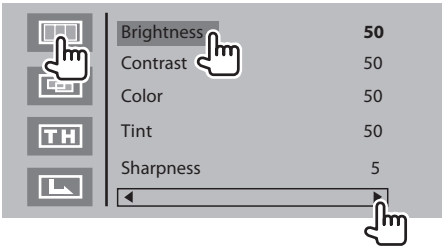
Vous pouvez régler la qualité de l'image du moniteur.

1 Entrez dans le mode du menu Select (Sélectionner)
Touchez la fenêtre d'affichage.

2 Sélectionnez la fonction MENU (MENU)
Touchez le bouton [MENU] ([MENU]).

3 Sélectionnez le mode Paramétrage de la qualité de l'image
Touchez le bouton [ ].

4 Sélectionnez l'élément à régler
Touchez l'élément.



5 Réglage de l'élément
Touchez le bouton [◀] ou [▶].

Elément	Paramétrage	
Brightness	[◀] Plus de luminosité "0" – "50" –"100"	[▶] Moins de luminosité
Contrast	[◀] Moins de contraste "0" – "50" –"100"	[▶] Plus de contraste
Color	[◀] Intensité plus faible "0" – "50" –"100"	[▶] Intensité plus élevée
Tint	[◀] Nuances violettes "0" – "50" –"100"	[▶] Nuances vertes
Sharpness	[◀] Plus de netteté "0" – "5" –"10"	[▶] Moins de netteté

(Paramétrage Usine: souligné)

6 Quitter le mode de paramétrage de la qualité de l'image
Touchez le bouton [ ].

- Les "Tint" peuvent être réglées lors d'une entrée du signal vidéo NTSC.
- Si vous ne procédez à aucune opération pendant 10 secondes, le mode de paramétrage du moniteur s'annule automatiquement.

Paramétrage de l'écran

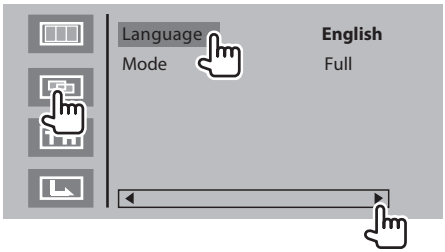
Change la langue de l'affichage à l'écran et la taille de l'écran du moniteur.

1 Entrez dans le mode du menu Select (Sélectionner)
Touchez la fenêtre d'affichage.

2 Sélectionnez la fonction MENU (MENU)
Touchez le bouton [MENU] ([MENU]).

3 Sélectionnez le mode de Paramétrage de l'écran
Touchez le bouton [ ].

4 Sélectionnez l'élément à régler
Touchez l'élément.



5 Réglage de l'élément
Touchez le bouton [◀] ou [▶].

Elément	Paramétrage
Language	Change la langue de l'affichage à l'écran du menu. "English"/"Français"/"Deutsch"/"Español"
Mode	"Full" En mode Plein écran.
	"Just" En mode justifié.
	"Zoom" En mode zoom.
	"Normal" En mode normal.

(Paramétrage Usine: souligné)

6 Quitter le mode de paramétrage de l'écran.
Touchez le bouton [ ].

Autre paramétrage

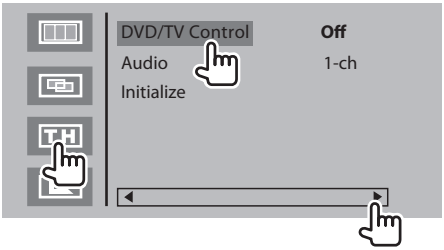
Change les autres paramètres.

1 Entrez dans le mode du menu Select (Sélectionner)
Touchez la fenêtre d'affichage.

2 Sélectionnez la fonction MENU (MENU)
Touchez le bouton [MENU] ([MENU]).

3 Sélectionnez le mode de Paramétrage de l'écran
Touchez le bouton [ ].

4 Sélectionnez l'élément à régler
Touchez l'élément.



5 Réglage de l'élément
Touchez le bouton [◀] ou [▶].

Elément	Paramétrage
DVD/TV Control	Règle la commande du lecteur DVD/TV / Active ou désactive l'affiche à l'écran dans la source d'entrée AV2. "Off"/"DVD"/"TV" ["TV"non utilisée.]
Audio	Affiche la fréquence d'émission des écouteurs infrarouges. "1-ch": 2,3 MHz/"2-ch": 3,2 MHz
Initialize	La valeur du paramétrage est celle du paramétrage Usine initial.

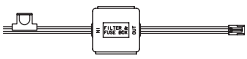
(Paramétrage Usine: souligné)

6 Quitter le mode autre paramétrage
Touchez le bouton [ ].

- Reportez-vous au mode d'emploi des écouteurs infrarouge (en option) lors du paramétrage de la fréquence.

Accessoires/Procédure d'installation

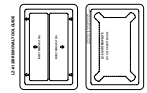
Accessoires

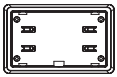
① 
Cordon CC 1

②
Câble du moniteur 2

③
Câble RCA 2

④
Câble de la télécommande 1

⑤ 
Modèle 1

⑥ 
Support de fixation 2

⑦
Outil de désinstallation 1

⑧
Vis de fixation (Ø4x16) 2

Procédure d'installation

1. Afin d'éviter tout court-circuit, retirez les clés du contact et débranchez le terminal ⊖ de la batterie.
2. Procédez à la bonne connexion du câble d'entrée et du câble de sortie pour chaque unité.
3. Connectez les fils mâle-femelle dans l'ordre suivant : mise à la terre, contact.
4. Connectez le fils mâle-femelle à l'unité.
5. Installez l'unité dans votre voiture.
6. Reconnectez le terminal ⊖ de la batterie.
7. Appuyez sur le bouton Reset (Réinitialiser) (page 12)

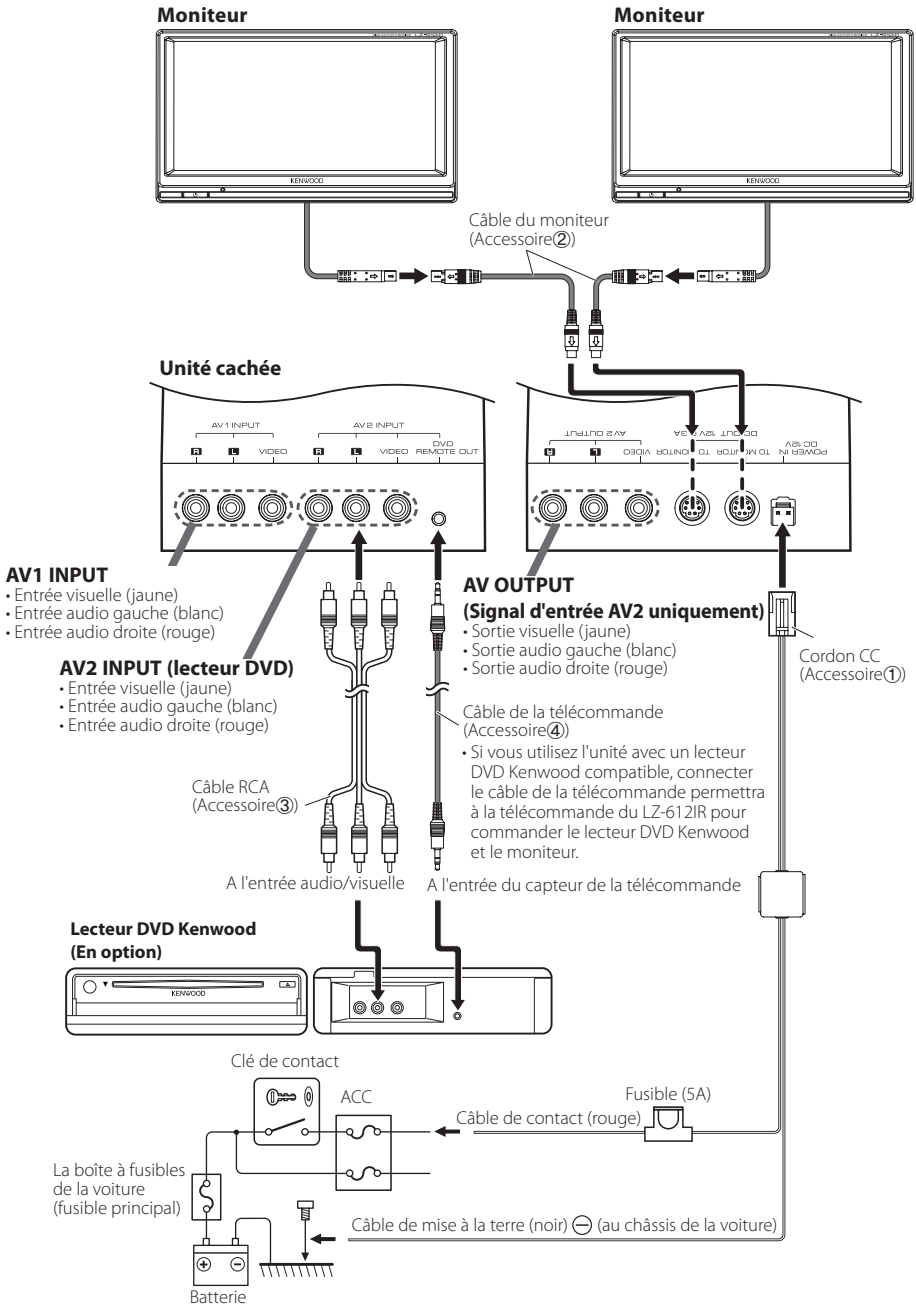
⚠ AVERTISSEMENT

- Ce produit est conçu pour être utilisé avec une alimentation terrestre négative de 12 V CC uniquement. Ne pas le connecter à un autre type d'alimentation.
- Afin de prévenir tout court-circuit, déconnectez le câble de la batterie du terminal négatif de la batterie lors de l'installation.
- Assurez-vous de bien stabiliser ce produit. Ne pas l'installez dans un endroit instable.
- Suivez les instructions et procédures de câblage expliquées dans ce mode d'emploi. Un mauvais câblage ou une installation modifiée peut non seulement entraîner un dysfonctionnement de l'unité ou l'endommager mais aussi causer un accident.

⚠

- Le montage et le câblage de ce produit nécessite une certaine qualification et une certaine expérience. Pour des raisons de sécurité, veuillez confier le montage et le câblage à des professionnels.
- Si le contact de votre voiture ne vient pas avec une position CCA, connectez les câbles du contact à une source d'alimentation pouvant être allumée et éteinte avec la clé de contact. Si vous connectez le câble de contact à une source d'alimentation qui reçoit une alimentation continue, comme les câbles de batterie, la batterie peut être morte.
- Si le fusible saute, assurez-vous d'abord que les câbles n'ont pas causé de court-circuit, puis remplacez le vieux fusible par un nouveau de même voltage.
- Ne laissez pas les fils ou terminaux déconnectés toucher du métal dans la voiture ou tout autre conducteur d'électricité. Pour prévenir tout risque de court-circuit, ne retirez pas les bouchons des terminaux non utilisés ou des extrémités des câbles non connectés.
- Une fois l'unité installée, vérifiez que les feux de stop, les clignotants, les essuie-glaces, etc. de la voiture fonctionnent correctement.
- Isolez les câbles non connectés à l'aide d'adhésif en vinyle ou équivalent.
- Essuyez bien l'huile et autres saletés de la surface d'installation.
  Veuillez éviter de l'installer sur des surfaces instables.
- N'installez pas l'unité cachée sous la moquette. Une surchauffe pourrait survenir et endommager l'unité.

Connexion


Moniteur
Moniteur
Câble du moniteur
(Accessoire②)
Unité cachée
AV1 INPUT
AV2 INPUT
VIDEO
DVD
REMOTE OUT
AV1 INPUT
• Entrée visuelle (jaune)
• Entrée audio gauche (blanc)
• Entrée audio droite (rouge)
AV2 INPUT (lecteur DVD)
• Entrée visuelle (jaune)
• Entrée audio gauche (blanc)
• Entrée audio droite (rouge)
Câble RCA
(Accessoire③)
A l'entrée audio/visuelle
AV OUTPUT
(Signal d'entrée AV2 uniquement)
• Sortie visuelle (jaune)
• Sortie audio gauche (blanc)
• Sortie audio droite (rouge)
Câble de la télécommande
(Accessoire④)
• Si vous utilisez l'unité avec un lecteur DVD Kenwood compatible, connecter le câble de la télécommande permettra à la télécommande du LZ-612IR pour commander le lecteur DVD Kenwood et le moniteur.
A l'entrée du capteur de la télécommande
Cordon CC
(Accessoire①)
Lecteur DVD Kenwood
(En option)
Clé de contact
ACC
Fusible (5A)
Câble de contact (rouge)
La boîte à fusibles
de la voiture
(fusible principal)
Câble de mise à la terre (noir) ⊖ (au châssis de la voiture)
Batterie

Installation

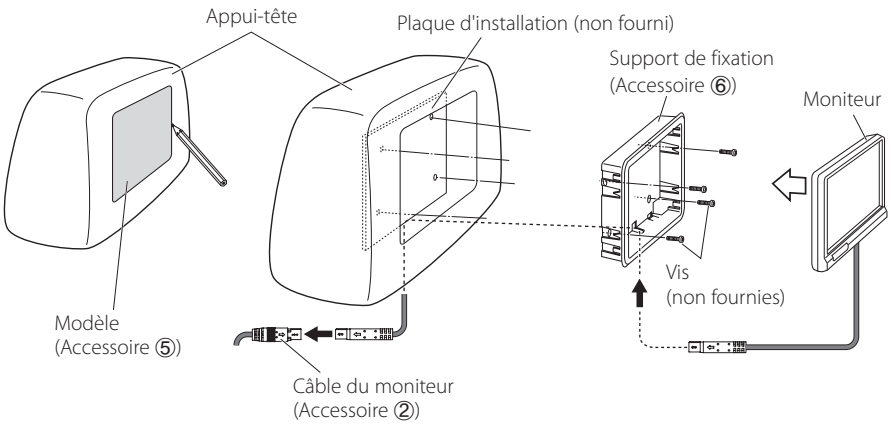
Installation pour le moniteur

Avant d'installer le moniteur sur l'appui-tête:

- Réalisez d'abord les connexions externes requises (Accessoire ②).
- A l'aide du patron fourni (Accessoire ⑤), indiquez la zone de l'appui-tête à découper et découpez-le avec précaution.

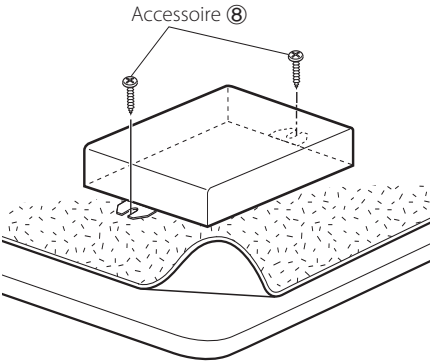
1 Connectez le moniteur au câble de connexion du moniteur (Accessoire ②).

2 Installez l'unité du moniteur sur la fixation (Accessoire ⑥).



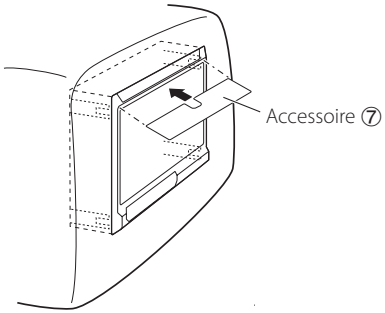
Installation de l'unité cachée

Utilisez les vis (Accessoire ⑧) pour fixer l'unité cachée sur la carte son ou autre.



Désinstallez l'unité du moniteur

1 Insérez l'outil de désinstallation (Accessoire ⑦) jusqu'au fond des fentes en haut, comme indiqué.



2 Sortez le moniteur avec les mains, en faisant bien attention de ne pas la faire tomber.

Guide de dépannage

Ce qui peut vous sembler être un dysfonctionnement de votre unité peut être le résultat d'une opération incorrecte ou d'un câble manquant. Avant d'appeler un réparateur, vérifiez le tableau suivant pour connaître les éventuels problèmes.

Il n'y pas d'alimentation.

- Le fusible a grillé.
  - ▶ Après avoir vérifié qu'il n'existe aucun court-circuit dans les câbles, remplacez le fusible par un autre du même voltage.
- Pas de position CCA sur le contact du véhicule.
  - ▶ Connectez le même câble au contact, comme le câble de la batterie.

Rien ne se passe lorsque les boutons sont appuyés.

- La puce informatique de l'unité ne fonctionne pas correctement.
  - ▶ Appuyez sur le bouton Reset (Réinitialiser) de l'unité (page 12).

L'écran est noir.

- L'unité est dans un lieu où les températures sont basses.
  - ▶ Si la température du moniteur chute, l'écran peut être plus sombre lors de l'allumage en raison des caractéristiques de l'écran à cristaux liquides. Attendez un peu après avoir allumé l'unité pour que la température augmente. La luminosité retournera à la normale.

Aucun son n'est émis dans les écouteurs sans fil.

- Le paramétrage de la fréquence n'est pas correct.
  - ▶ Sélectionnez la fréquence de l'émetteur selon vos écouteurs.
- Les écouteurs sont éteints.
  - ▶ Allumez les écouteurs.
- Les piles des écouteurs sont épuisées.
  - ▶ Remplacez les piles des écouteurs avec des piles neuves.

Caractéristiques

Moniteur

Taille de l'écran
: 6,1 pouces de large
136,1 (L) × 72,0 (H) × 154,0 (Diagonale) mm
5-6/16 (L) × 2-13/16 (H) pouces

Système d'affichage
: Ecran LCD TN transparent

Système du pilote
: Système de matrice actif TFT

Nombre de pixels
: 336,960 pixels (480 H × 234 V × RVB)

Pixels effectifs
: 99.99 %

Gestion des pixels
: Gestion linéaire RVB

Rétroéclairage
: LED

Entrée Emetteur infrarouge
: (1-ch) L ch: 2,3 MHz/R ch: 2,8 MHz
: (2-ch) L ch: 3.2 MHz/R ch: 3.8 MHz

Unité cachée

Système Couleurs
: NTSC/PAL

Niveau d'entrée vidéo externe (jacks RCA)
: 1 ± 0,1 Vp-p/75 Ω

Niveau d'entrée audio externe (jacks RCA)
: 2 V/10 KΩ

Niveau de sortie vidéo (jacks RCA)
: 1 ± 0,1 Vp-p/75 Ω

Niveau de sortie audio (jacks RCA)
: 1,2 V/10 KΩ

Généralités

Voltage de fonctionnement
: 14,4 V DC (11 - 16 V)

Consommation actuelle
: 1,5 A

Alimentation consommée
: 14 W

Fourchette des températures de fonctionnement
: –10 °C to +60 °C

Fourchette des températures de stockage
: –30 °C to +85 °C

Dimensions (L × H × P)
Unité du moniteur : 177 × 122 × 34 mm
7 × 4-7/8 × 1-5/16 pouces
Unité cachée : 141.5 × 88.5 × 32.5 mm
5-9/16 × 3-8/16 × 1-4/16 pouces

Poids
Unité du moniteur : 375 g (0.83 lbs)
Unité cachée : 145 g (0.32 lbs)

- Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans avis.
- Même si les pixels effectifs de l'écran à cristaux liquides sont évalués à 99,99% ou plus, 0,01% des pixels peuvent ne pas s'allumer ou ne pas s'allumer correctement.